

Spis treści

I. Wprowadzenie i metodologia badań	9
1. Wprowadzenie	9
2. Metodologia badań	16
3. Stan badań	19
3.1. Publikacje na temat historii obecności Turków w Niemczech	20
3.2. Publikacje na temat literatury pięknej tworzonej przez tureckich imigrantów i ich potomków	39
II. Historia	63
1. Uwagi wstępne	63
2. Język	64
3. Sfera <i>sacrum</i>	66
3.1. Marcin Luter o Turkach	67
3.2. Od „Türkenmadonnen” po „Türkengefahr”	69
4. Sfera <i>profanum</i>	71
5. Tolerancja religijna w Prusach	74
6. Relacje osmańsko-niemieckie na tle przeobrażeń świata	77
6.1. Postrzeganie Turcji i Turków w krajach niemieckojęzycznych w XVIII wieku	77
6.2. Wymiana kulturalna	79
6.3. Podsumowanie	81
7. Spektakularna przyjaźń	82
7.1. Pisarze i podróżnicy o muzułmanach	83
7.1.1. Tendencje oświeceniowej tolerancji w literaturze	83
7.1.2. Historiografia i podróże	89
7.2. Podsumowanie	96
7.3. Turcja – strategiczny partner Rzeszy	98
7.3.1. Cesarz przyjacielem muzułmanów	99
7.3.2. Kolej Berlin-Bagdad	102
7.4. Podsumowanie	107
8. Wiek XX	110
8.1. Imigracja boomu gospodarczego	111
8.2. Pierwsi gastarbeiterzy	113

8.3. Relacje społeczne między Niemcami i pierwszą generacją tureckich imigrantów	121
8.4. Kryzys lat siedemdziesiątych i nowe formy życia imigrantów w Niemczech	124
8.5. Problemy interkulturowe	128
8.6. Od pracownika najemnego do imigranta	132
8.7. Zagrożenia	135
8.8. Obywatele i dyskusje o integracji	140
9. Podsumowanie	144
III. Literatura	147
1. Literatura „gastarbeiterów” i inne ważne pojęcia	147
1.1. Pierwsze próby zaistnienia na rynku wydawniczym	150
1.2. Literacka Nagroda Adelberta von Chamisso	156
1.3. Związki polityki i teorii literatury	160
1.4. Podsumowanie	169
2. Wybrani autorzy	172
Hatice Akyün	172
Zehra Çirak	174
Güney Dal	175
Şinasi Dikmen	176
Osman Engin	177
Yadé Kara	178
Aras Ören	178
Aysel Özakin	179
Emine Sevgi Özdamar	181
Selim Özdoğan	182
Hülya Özkan	182
Yüksel Pazarkaya	183
Akif Pirinççi	184
Saliha Sheinhardt	185
Zafer Şenocak	187
Hilal Sezgin	188
Alev Tekinay	189
Feridun Zaimoglu	190
3. Analiza wybranych przykładów	192
3.1. Betroffenheit	192
3.2. Praca	198
3.3. Warunki życia	220
3.4. Język	226
3.5. Tęsknota	245
3.6. Pierwsze interakcje	253

3.7. Podsumowanie	262
3.8. Podróż do Turcji	262
3.9. Tradycja vs. nowoczesność	277
3.9.1. Wygląd, otoczenie	278
3.9.2. Kultura jedzenia	298
3.9.3. Religia	309
3.9.4. Wychowanie dzieci, konflikt pokoleń	325
3.9.5. Zwyczaje a rola kobiet	336
3.9.6. Podsumowanie	354
3.10. Tożsamość	355
3.10.1. Lęk przed utratą tożsamości	356
3.10.2. Życie między dwoma kulturami	364
3.10.3. Figura mostu	372
3.10.4. Emancypacja a budowanie tożsamości	382
3.10.5. Podsumowanie	394
3.11. Niemcy i Turcy	395
3.12. Stereotypy a integracja	405
3.13. Niemcy jako przestrzeń	422
3.14. Poza literaturą interkulturową	430
3.15. Podsumowanie	453
IV. Kultura	457
1. Satyra, kabaret, <i>stand-up</i>	457
2. Krytyka w przestrzeni społecznej	471
2.1. Publicystyka kobiet	471
2.2. Cem Gülay	474
2.3. Publicystyka polityków	476
2.4. Inni publicyści	483
3. Kwestie społeczne w turecko-niemieckim kinie	491
4. Poszukiwania teatralne i muzyczne	497
5. Podsumowanie	504
V. Podsumowanie i wnioski	509
Literatura	517
Indeks nazwisk	545